

## Note de Umberto G. Stefani à Émile Noël sur les relations et l'accord CEE/CAEM (Bruxelles, 19 mars 1979)

**Légende:** On 19 March 1979, in a confidential note sent to Émile Noël, Executive Secretary of the Commission of the European Economic Community, Umberto G. Stefani, Secretary General of Coreper and former chair of the interinstitutional group for emergency aid to the Member States, refers to the visit he received from Buzykin, Adviser to the USSR Embassy in Brussels, and more particularly to their discussion concerning the relations and agreement between the EEC and Comecon.

**Source:** Umberto G. Stefani. Confidentiel. Note pour Monsieur E. Noël. Visite de M. Bouzykine, Conseiller à l'Ambassade d'URSS à Bruxelles, © Historical Archives of the European Union 2013, Villa Salviati – via Bolognese 156, I-50139 Firenze – Italy, EN - Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe 1970-1983, EN – 1991, 19.03.1979. 2 p. [http://www.eui.eu/haeu\\_er/er/pdf/EN/18/01/EN-1991.pdf](http://www.eui.eu/haeu_er/er/pdf/EN/18/01/EN-1991.pdf).

**Copyright:** Archives historiques de l'Union européenne

**URL:**

[http://www.cvce.eu/obj/note\\_de\\_umberto\\_g\\_stefani\\_a\\_emile\\_noel\\_sur\\_les\\_relations\\_et\\_l\\_accord\\_cee\\_caem\\_bruelles\\_19\\_mars\\_1979-fr-422c3f0e-1c90-417a-9c08-5a361ca560b0.html](http://www.cvce.eu/obj/note_de_umberto_g_stefani_a_emile_noel_sur_les_relations_et_l_accord_cee_caem_bruelles_19_mars_1979-fr-422c3f0e-1c90-417a-9c08-5a361ca560b0.html)

**Date de dernière mise à jour:** 02/12/2013

Bruxelles, le 19 mars 1979

CONFIDENTIEL

NOTE POUR MONSIEUR E. NOEL

Objet : Visite de M. BOUZYKINE, Conseiller à l'Ambassade d'URSS à Bruxelles.

1. J'ai reçu vendredi 16 mars à mon bureau la visite de Monsieur Yourfi BOUZYKINE, Conseiller à l'Ambassade d'URSS à Bruxelles.

2. M. BOUZYKINE m'a dit avoir été nommé à Bruxelles (où il avait passé quelques années au début de 1970) et d'être chargé de suivre d'une part les Organismes internationaux (économiques, politiques, militaires etc...) et d'autre part les relations bilatérales avec la Belgique, en remplacement (probablement provisoire) du Conseiller préposé aux rapports bilatéraux, récemment rentré à Moscou.

3. M. BOUZYKINE - fonctionnaire du Ministère des Affaires étrangères - était chargé, à Moscou, de la planification. A ce titre il a participé aux réunions d'experts et aux réunions du Conseil du CAEM lors de la préparation de la réponse à donner à la CEE.

4. Il m'a dit que cette réponse (qui devrait nous parvenir incessamment) a été l'objet de longues discussions, certains membres du CAEM souhaitant de mettre fin à nos contacts.

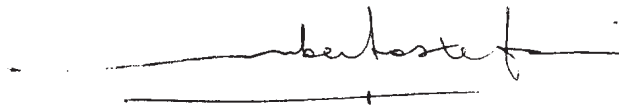
M. BOUZYKINE a tenu à affirmer à plusieurs reprises qu'une telle issue aurait été à son avis tout à fait stérile; c'est pourquoi il s'est employé, lui aussi, à ce que la réponse ne soit pas négative : elle prévoit la poursuite des contacts bien qu'il se soit dégagé chez eux l'opinion générale selon laquelle ces contacts ne pourront pas aboutir à des résultats très positifs à court terme, compte tenu de la distance qui sépare toujours les positions de départ des uns et des autres.

.../...

- 2 -

5. J'ai dit que je ne pouvais que me réjouir personnellement d'une réponse positive car je restais de l'opinion qu'un accord CEE/CAEM ne pouvait être que bénéfique pour les deux parties.

Umberto G. STEFANI



N.B. - M. BOUZYKINE est venu me voir pour me remettre une petite planche en bois travaillé (artisanat russe) de la part de son illustre ami, M. GLOUKHAREV, Professeur d'économie à l'Université de Moscou que, comme vous le savez, j'ai rencontré à plusieurs reprises à la Commission lorsqu'il venait pour l'analyse de nos programmes de politique économique à moyen terme, il y a quelques années, et dont j'avais conservé un très agréable souvenir, qui semble être réciproque.

Copie à Sir Roy DENMAN  
M. C.J. AUDLAND  
M. C. TICKELL